

# **KitchenAid**

## **HAND MIXER 5KHM6118 OWNER'S MANUAL**

<b>EN</b>	<b>Owner's Manual</b>	<b>2</b>
<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>11</b>
<b>FR</b>	<b>Le manuel d'utilisation</b>	<b>20</b>
<b>IT</b>	<b>Manuale del proprietario</b>	<b>30</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruikershandleiding</b>	<b>38</b>
<b>ES</b>	<b>El manual del propietario</b>	<b>46</b>
<b>PT</b>	<b>Manual do proprietário</b>	<b>54</b>
<b>EL</b>	<b>Εγχειρίδιο Κατοχού</b>	<b>62</b>
<b>SV</b>	<b>Användarhandbok</b>	<b>70</b>
<b>NO</b>	<b>Brukerhåndbok</b>	<b>77</b>
<b>FI</b>	<b>Omistajan Opas</b>	<b>85</b>
<b>DA</b>	<b>Brugervejledning</b>	<b>92</b>
<b>IS</b>	<b>Notandahandbók</b>	<b>100</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja Obsługi</b>	<b>108</b>
<b>CS</b>	<b>Uživatelská Příručka</b>	<b>116</b>
<b>TR</b>	<b>Kullanıcı Kilavuzu</b>	<b>124</b>
<b>UA</b>	<b>Посібник з експлуатації</b>	<b>132</b>
<b>AR</b>	<b>دليل المالك</b>	<b>1</b>

# SICUREZZA DEL PRODOTTO

## La sicurezza personale e altrui è estremamente importante.

In questo manuale e sull'apparecchio stesso sono riportati molti messaggi importanti sulla sicurezza. Leggere e osservare tutte le istruzioni contenute nei messaggi sulla sicurezza.



Questo simbolo rappresenta le norme di sicurezza.

Segnala potenziali pericoli per l'incolumità personale e altrui.

Tutti i messaggi sulla sicurezza sono segnalati dal simbolo di avvertimento e dal termine "PERICOLO" o "AVVERTENZA".

Questi termini indicano quanto segue:

 **PERICOLO**

**Se non si osservano immediatamente le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**

 **AVVERTENZA**

**Se non si osservano le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**

Tutte le norme di sicurezza segnalano il potenziale rischio, indicano come ridurre la possibilità di lesioni e illustrano le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni riportate.

## PRECAUZIONI IMPORTANTI

**Quando si usa un apparecchio elettrico, è consigliabile seguire le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito:**

1. Leggere tutte le istruzioni. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare lesioni alle persone.
2. Al fine di evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere lo sbattitore in acqua né in altri liquidi.
3. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze inadeguate, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte delle persone responsabili della loro sicurezza.

## SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

4. Solo per l'Unione Europea: gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze inadeguate, solo se sono sorvegliate o se è stato loro insegnato come usare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli che può comportare. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
5. Solo per l'Unione Europea: questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.
6. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
7. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da personale di assistenza o da una persona con qualifica analoga per evitare rischi.
8. Spegnerne l'apparecchio (OFF/0), quindi staccare la spina dalla presa quando non è in uso, prima di applicare o rimuovere gli accessori e prima della pulizia. Per staccare la spina, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
9. Non toccare le parti in movimento. Durante il funzionamento tenere mani, capelli, vestiti, spatole e altri utensili lontani dagli accessori per limitare il rischio di lesioni alle persone e/o danni all'apparecchio.
10. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati e dopo anomalie di funzionamento o se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Portare l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, la riparazione o la regolazione di funzionalità elettriche o meccaniche.
11. L'uso di accessori o utensili non consigliati o non venduti da KitchenAid può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni.
12. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
13. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
14. Non lasciare il cavo di alimentazione sospeso sul bordo del tavolo o del piano di lavoro.
15. Non lasciare che il cavo di alimentazione entri in contatto con superfici calde, incluso il piano cottura.

## SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

16. Prima del lavaggio, rimuovere qualsiasi accessorio dallo sbattitore.
17. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.
18. Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e pulizia" per istruzioni sulla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.
19. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:
  - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - agriturismi;
  - clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
  - ambienti tipo bed and breakfast.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Per informazioni complete sui prodotti, istruzioni e video, comprese le informazioni sulla garanzia, visitare il sito Web [www.KitchenAid.it](http://www.KitchenAid.it) o [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Così facendo si può risparmiare il costo di una chiamata di assistenza. Per ricevere una copia cartacea gratuita delle informazioni online, chiamare il numero **00 800 381 040 26**.

### REQUISITI ELETTRICI

---

**Voltaggio:** 220-240 Volt

**Frequenza:** 50-60 Hz

**Potenza:** 85 W

**NOTA:** se la spina e la presa non sono compatibili, rivolgersi a un elettricista qualificato. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori.

# GUIDA DEL CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

Lo sbattitore elettrico a 6 velocità deve essere sempre impostato alla velocità minima per iniziare a miscelare. Aumentare la velocità secondo necessità.

VELOCITÀ	ACCESSORIO
1	Fruste con bordo flessibile
2	
3	
4/5	
6	Fruste con bordo flessibile, frusta a 16 fili

**NOTA:** le fruste con bordo flessibile non sono progettate per miscelare e impastare il pane.

## MONTAGGIO DEL PRODOTTO

### COLLEGAMENTO DEGLI ACCESSORI

Lavare tutti gli accessori con acqua calda e sapone prima dell'uso. Assicurarsi che lo sbattitore elettrico sia scollegato dall'alimentazione prima di procedere alla pulizia e all'inserimento o alla rimozione degli accessori.

**⚠ AVVERTENZA**

**Pericolo di lesioni**

**Scollegare la spina del robot da cucina prima di toccare le fruste.**

**Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta pericolo di fratture, tagli o contusioni.**

**IMPORTANTE:** assicurarsi di leggere e seguire le istruzioni specifiche contenute in questo manuale per utilizzare correttamente lo sbattitore.

1. Scollegare lo sbattitore dalla presa di corrente.  
**NOTA:** gli accessori forniti a coppie (fruste, ganci impastatori opzionali) includono un accessorio con ghiera e uno senza. Gli accessori singoli, come la frusta professionale, sono privi di ghiera.
2. Inserire l'albero dell'accessorio con la ghiera nell'apertura più grande dello sbattitore elettrico. Allinea le flange sull'albero con le scanalature nell'apertura. Spingi per bloccare l'accessorio in posizione.
3. Inserire l'accessorio senza la ghiera nell'apertura più piccola. Allineale e spingi per bloccarle in posizione.  
**NOTA:** gli accessori con albero privo di ghiera possono essere utilizzati in entrambe le aperture. Quelli con la ghiera possono essere utilizzati solo nell'apertura più grande.

# UTILIZZO DEL PRODOTTO

## UTILIZZO DEL CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

---

Questo sbattitore KitchenAid offre una velocità e una potenza superiori rispetto alla maggior parte degli sbattitori elettrici presenti in commercio. Pertanto, in linea generale, il tempo di miscelazione indicato nelle ricette deve essere modificato per evitare di lavorare gli ingredienti più del necessario. La miscelazione avviene più rapidamente in quanto le fruste sono più grandi.

Per determinare il tempo di miscelazione ideale, osservare la pastella o l'impasto e interrompere l'operazione non appena l'aspetto corrisponde a quello descritto nella ricetta, ad esempio "cremoso e uniforme". Per selezionare le velocità di miscelazione più appropriate, fare riferimento alla sezione "Guida del controllo della velocità".



1. Assicurarsi che il selettore di velocità sia in posizione "OFF/0", facendolo scorrere il più possibile all'indietro. La posizione "OFF/0" è indicata sul tastierino di controllo della velocità. Quindi collegare lo sbattitore elettrico a una presa di corrente.
2. Iniziare a miscelare selezionando la velocità minima: fare scorrere il selettore di velocità in avanti fino alla prima posizione che corrisponde alla velocità 1.
3. Per aumentare la velocità, fare scorrere il selettore di velocità in avanti. Per diminuire la velocità, fare scorrere il selettore di velocità all'indietro. Vedere la sezione "Guida del controllo della velocità".
4. Al termine, riportare il selettore di velocità su "OFF/0". Scollegare lo sbattitore dall'alimentazione elettrica prima di rimuovere gli accessori.

## SMONTAGGIO DEL PRODOTTO

### RIMOZIONE DEGLI ACCESSORI

---

1. Se lo sbattitore elettrico è in funzione, spegnerlo spostando l'interruttore di alimentazione su "OFF/0". Scollegare quindi la spina dalla presa di corrente.
2. Premere il pulsante di rilascio per sganciare gli accessori dallo sbattitore, quindi rimuoverli.

# MANUTENZIONE E PULIZIA

## PULIZIA DEL CORPO DELLO SBATTITORE

**IMPORTANTE:** lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.

### **⚠ AVVERTENZA**

#### **Pericolo di lesioni**

**Scollegare la spina del robot da cucina prima di toccare le fruste.**

**Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta pericolo di fratture, tagli o contusioni.**

1. Scollegare sempre lo sbattitore dall'alimentazione prima di procedere alla pulizia.  
Pulire il cavo di alimentazione e la fascetta fermacavo con un panno umido.  
Asciugare con un panno morbido.

### **⚠ AVVERTENZA**



#### **Pericolo di scossa elettrica**

**Non bagnare con acqua.**

**In caso contrario si rischia di provocare lesioni mortali o scosse elettriche.**

2. Pulire lo sbattitore con un panno umido.  
Asciugare con un panno morbido.  
**NOTA:** non immergere lo sbattitore in acqua.

## PULIZIA DEGLI ACCESSORI

Per pulire le fruste in acciaio inox e la frusta professionale: prima della pulizia, rimuovere sempre le fruste dallo sbattitore. Lavarle nel ripiano superiore della lavastoviglie o a mano utilizzando acqua calda e sapone. Sciacqua e asciugare.

## SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE

### SMALTIMENTO DEL MATERIALE DA IMBALLO

Il materiale da imballaggio è riciclabile e contrassegnato dal simbolo ♻. Di conseguenza, le varie parti dell'imballaggio devono essere smaltite responsabilmente e in conformità alle normative locali che regolano lo smaltimento dei rifiuti.

### RICICLAGGIO DEL PRODOTTO

- Questo apparecchio è conforme alla normativa dell'Unione Europea e del Regno Unito relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
- Il corretto smaltimento del presente prodotto contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana associate alla gestione errata dello smaltimento dello stesso.
- Il simbolo ♻ riportato sul prodotto o sulla documentazione in dotazione indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato presso il centro di raccolta preposto al riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

# SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE (CONTINUA)

Per informazioni più dettagliate su trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, è possibile contattare l'ufficio locale di competenza, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

### PER L'UNIONE EUROPEA

---

Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e distribuito in conformità ai requisiti di sicurezza delle direttive CE: Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE, Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE, Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE e successive modifiche.

## TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID (“GARANZIA”)

KitchenAid Europa, Inc, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio (“Garante”) concede al cliente finale, vale a dire il consumatore, una Garanzia ai sensi dei seguenti termini.

La Garanzia si applica in aggiunta ai diritti di garanzia legale di 2 anni che il consumatore può far valere nei confronti del venditore del prodotto e non limita o incide in alcun modo su di essi.

### 1. AMBITO E TERMINI DELLA GARANZIA

- a) Il Garante concede la Garanzia per i prodotti menzionati nella Sezione 1.b), acquistati da un consumatore presso un venditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid all'interno dei Paesi dello Spazio economico europeo, Moldavia, Montenegro, Russia, Svizzera o Turchia.
- b) La durata della Garanzia dipende dal prodotto acquistato ed è la seguente:

#### **Due anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.**

- c) La durata della Garanzia decorre a partire dalla data di consegna, vale a dire la data in cui un consumatore ha acquistato il prodotto presso un rivenditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid.
- d) La Garanzia si applica a un prodotto privo di difetti.
- e) Se si verifica un difetto durante il periodo di validità della Garanzia, ai sensi della presente Garanzia il Garante si impegna a fornire al consumatore i seguenti servizi, a scelta del Garante:
  - Riparazione del prodotto o del componente difettoso, oppure
  - Sostituzione del prodotto o del componente difettoso. Se un prodotto non è più disponibile, il Garante ha il diritto di sostituirlo con un prodotto di valore uguale o superiore.
- f) Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve contattare i centri di assistenza KitchenAid del paese specifico o direttamente il Garante presso la sede di KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio; indirizzo e-mail: [CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu) / Numero di telefono: **00 800 381 040 26**
- g) I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti dal Garante. Il Garante dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora il Garante o il centro di assistenza clienti KitchenAid richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.
- h) Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.

# TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA") (CONTINUA)

## 2. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

- a) La Garanzia si applica esclusivamente ai prodotti impiegati ad uso privato e non per scopi professionali o commerciali.
- b) La Garanzia non si applica in caso di danni causati da normale usura, uso improprio o scorretto, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, uso del prodotto con tensione elettrica errata, installazione e funzionamento in violazione delle normative elettriche vigenti e utilizzo di forza (ad esempio, colpi).
- c) La Garanzia non si applica se il prodotto è stato modificato o convertito, ad esempio conversioni di apparecchi da 120 V in apparecchi da 220-240 V.
- d) La fornitura dei servizi di Garanzia non estende il periodo di Garanzia, né determina l'inizio di un nuovo periodo di Garanzia. Il termine del periodo di validità della Garanzia per i componenti di ricambio installati coincide con il termine del periodo di validità della Garanzia per l'intero prodotto.
- e) Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.

Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, i centri di assistenza clienti KitchenAid rimangono a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare subito il nuovo apparecchio KitchenAid: <https://www.kitchenaid.it/supporto/registra-il-tuo-prodotto>



# KitchenAid

©2022 All rights reserved.